

Quý Hỗ Trợ Doanh Nghiệp Nhỏ Có Từ 5 Nhân Viên Trở Xuống

TỔNG QUAN VỀ CHƯƠNG TRÌNH:

Chương trình tài trợ này nhằm hỗ trợ các doanh nghiệp siêu nhỏ ở Massachusetts bị ảnh hưởng bất lợi bởi đại dịch COVID-19.

Các quỹ liên bang đặc biệt này đã được trích lập thông qua Đạo Luật Viện Trợ, Cứu Trợ Và An Ninh Kinh Tế Coronavirus Liên Bang (Đạo Luật CARES) năm 2020 và đang được Bộ Gia Cư và Phát Triển Cộng Đồng Massachusetts (DHCD) trao cho Bộ Gia cư và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ (HUD) và sẽ được Massachusetts Growth Capital Corporation (MGCC) quản lý.

Việc tài trợ nhằm giúp đỡ các doanh nghiệp bị ảnh hưởng bất lợi bởi đại dịch. Ưu tiên sẽ được dành cho các doanh nghiệp nhỏ có chủ sở hữu là phụ nữ, nhóm người thiểu số, cựu chiến binh, thành viên của các nhóm ít đại diện khác, những người tập trung phục vụ các Thành Phố Cửa Ngõ của Massachusetts và những người bị ảnh hưởng tiêu cực nhất bởi đại dịch COVID-19. Ưu tiên cũng sẽ được dành cho những người nộp đơn có nhu cầu lớn nhất mà không thể nhận viện trợ từ các chương trình liên bang liên quan đến COVID-19 khác.

HƯỚNG DẪN NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ:

Đơn đăng ký của quý vị phải được điền và gửi cùng với các tệp đính kèm như được nêu trong mục “Tài Liệu Bắt buộc” theo phương thức điện tử thông qua công ứng dụng trực tuyến của MGCC, Submittable. Chúng tôi sẽ không xem xét các bản in ra giấy hoặc bản điện tử được gửi theo bất kỳ cách nào khác, chẳng hạn như gửi qua đường bưu điện hoặc gửi qua email. Ngoài ra, chúng tôi cũng sẽ chỉ xem xét những đơn đăng ký đầy đủ, chính xác và dễ đọc.

KHẢ NĂNG ĐỦ ĐIỀU KIỆN CỦA NGƯỜI NỘP ĐƠN:

- Doanh nghiệp phải có cơ sở thực tế tại Massachusetts.
- Doanh nghiệp phải là doanh nghiệp siêu nhỏ (doanh nghiệp thương mại có từ 5 nhân viên trở xuống, 1 hoặc nhiều hơn trong số đó là người chủ sở hữu doanh nghiệp).
- Các chủ sở hữu doanh nghiệp phải hội đủ điều kiện theo các tiêu chí mục tiêu quốc gia về Nhóm Khách Hàng Có Thu Nhập Trung Bình Thấp (LMI). Tất cả chủ sở hữu của doanh nghiệp phải kiếm được thu nhập hàng năm bằng hoặc ít hơn 80% Thu Nhập Trung Bình Khu Vực (AMI) dựa trên quy mô gia đình.
- Doanh nghiệp phải là một tổ chức vì lợi nhuận (doanh nghiệp tư nhân, hợp doanh, tập đoàn hoặc công ty trách nhiệm hữu hạn).
- Doanh nghiệp phải cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ cho nhiều khách hàng hoặc người tiêu dùng.
- Doanh nghiệp phải ghi nhận mức mất thu nhập bằng hoặc lớn hơn mức hỗ trợ được yêu cầu do ảnh hưởng của đại dịch COVID-19.
- Doanh nghiệp phải hiện đang hoạt động hoặc nếu không hoạt động, phải có ý định mở lại.
- Doanh nghiệp phải được thành lập trước 30/06/2019.
- Doanh nghiệp phải có uy tín tốt với tiểu bang và thành phố/thị trấn:
 - Doanh nghiệp phải cập nhật tất cả các loại thuế đến ngày 1/3/2020; và
 - Có giấy phép/đăng ký của tiểu bang đang hoạt động và hợp lệ, nếu có; và
- Doanh nghiệp không đủ điều kiện:
 - Doanh nghiệp cho thuê/kinh doanh bất động sản;
 - Doanh nghiệp do người dưới 18 tuổi làm chủ;
 - Các doanh nghiệp là chuỗi kinh doanh;
 - Cửa hàng rượu;

- Đại lý vũ khí/súng cầm tay;
- Nhân viên vận động hành lang; hoặc là
- Các doanh nghiệp liên quan đến cần sa.

SỐ TIỀN TÀI TRỢ:

Tối đa 25.000\$

SỬ DỤNG QUỸ ĐƯỢC PHÊ DUYỆT:

Quỹ có thể được sử dụng làm vốn lưu động để trang trải các chi phí kinh doanh, chẳng hạn như tiền thuê nhà, nhân viên, tiện ích và hỗ trợ kỹ thuật, hỗ trợ chung và ổn định doanh nghiệp. Quỹ cũng có thể được sử dụng để mua thiết bị bảo hộ cá nhân (PPE).

SỬ DỤNG QUỸ KHÔNG ĐƯỢC PHÊ DUYỆT:

Không được sử dụng tiền tài trợ để mua thiết bị chính, mua bất động sản, hoạt động xây dựng, mở rộng kinh doanh hoặc vận động hành lang. Ngoài ra, những đơn vị được tài trợ phải ngăn chặn việc trùng lặp các lợi ích, có nghĩa là các khoản trợ cấp này không được sử dụng để thanh toán chi phí nếu một nguồn hỗ trợ tài chính khác đã chi trả cùng một khoản chi phí đó.

QUÁ TRÌNH TRAO KHOẢN TÀI TRỢ:

Sau khi thời gian nộp đơn kết thúc, Massachusetts Growth Capital Corporation (MGCC) sẽ xem xét tất cả các đơn đăng ký để xác định tính đủ điều kiện. MGCC sẽ trao và giải ngân các khoản tài trợ dựa trên các tiêu chí về tính đủ điều kiện và mức độ ưu tiên.

TÀI LIỆU BẮT BUỘC:

Vui lòng chuẩn bị cung cấp những thông tin sau cho đơn đăng ký của quý vị:

- **Số DUNS** (Quý vị có thể tra cứu Số DUNS của mình theo liên kết sau. Nếu chưa có, quý vị có thể đưa ra một yêu cầu miễn phí, nhanh chóng (trong vòng 24 giờ) bằng cách đề cập rằng quý vị đang nộp đơn xin trợ cấp của chính phủ. Sử dụng liên kết của Công Thông Tin Tự Phục Vụ: www.dnb.com/govtduns và chọn "Federal Government Contractors or Grantees DUNS Number Support" - Nhà Thầu Chính Phủ Liên Bang Hoặc Hỗ Trợ Số DUNS Của Người Nhận Tài Trợ".)
- Bản sao Bản Khai Thuế Doanh Nghiệp Liên Bang năm 2019 hoàn chỉnh của quý vị, bao gồm tất cả các lịch trình bắt buộc.
- Bản sao hoàn chỉnh Bản Khai Thuế Cá Nhân Liên Bang năm 2019 cho mỗi chủ sở hữu doanh nghiệp có quyền sở hữu, bao gồm tất cả các lịch trình bắt buộc.
- Bản sao Giấy Phép Hoạt Động/Giấy Phép Kinh Doanh/Chứng Chỉ Chuyên Môn của quý vị, nếu có
- Biểu mẫu W-9 của Sở Thuế vụ Hoa Kỳ (IRS) đã hoàn tất và ký
- Nếu doanh nghiệp của quý vị là Công Ty Trách Nhiệm Hữu Hạn (LLC), Công Ty Hợp Danh hoặc Tập Đoàn: Bản sao Giấy Xác Minh Hoạt Động Công Ty của Sở Nội Vụ, không phải từ Sở Thuế Vụ (Không cần Giấy chứng nhận Giấy Xác Minh Hoạt Động Công Ty từ Sở Thuế Vụ.) Tất cả các thực thể được tổ chức ở các tiểu bang khác hoạt động ở Massachusetts phải được đăng ký và được xác minh hoạt động ở Massachusetts. Nếu quý vị cần yêu cầu Giấy Xác Minh Hoạt Động Công Ty, vui lòng nhấp vào đây: <https://corp.sec.state.ma.us/CorpWeb/Certificates/CertificateOrderForm.aspx>.
- Nếu doanh nghiệp của quý vị là Doanh Nghiệp Tư Nhân: Bản sao Giấy Chứng Nhận Doanh Nghiệp (DBA) từ thành phố/thị trấn của quý vị. Bản sao Hóa đơn Cho Thuê Kinh Doanh hoặc Thẻ Chấp của quý vị
- Bản sao của (các) hóa đơn cho các chi phí bạn muốn sử dụng các khoản tài trợ này để trang trải. Nếu đó là chi phí cho một khoản chi trong tương lai, vui lòng mô tả chi tiết khoản chi đó sẽ là bao nhiêu (trong 1-2 câu) và quý vị cần phải nộp bằng chứng cho thấy rằng khoản chi đó đã được thanh toán trong vòng 45 ngày kể từ ngày nhận được khoản trợ cấp của quý vị.
- Tùy chọn - Tài Liệu Hỗ Trợ Xác Minh Thu Nhập Năm 2020. Người nộp đơn có thể gửi tài liệu về lịch sử giao dịch để hỗ trợ doanh thu và chi phí dự kiến cùng với việc sử dụng chúng, chẳng hạn như: báo cáo thuế hàng quý, báo cáo thu nhập, báo cáo bán hàng, báo cáo lưu chuyển tiền tệ và báo cáo khoản phải thu làm tài liệu hỗ trợ. Mặc dù không phải là yêu cầu khi nộp đơn, nhưng vui lòng xin lưu ý rằng người nộp đơn phải cung cấp các tài liệu đó nếu được yêu cầu bởi Massachusetts Growth Capital

Corporation, Bộ Gia Cư và Phát Triển Cộng Đồng Massachusetts hoặc Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị Hoa Kỳ vào một ngày sau đó.

TUÂN THỦ CÁC QUỸ, LUẬT VÀ QUY ĐỊNH CỦA LIÊN BANG:

Người nộp đơn phải tuân thủ tất cả các luật hiện hành.

HỖ TRỢ KỸ THUẬT: LIÊN HỆ SUBMITTABLE

Website: submittable.com/contact

THẮC MẮC KHÁC: VUI LÒNG LIÊN HỆ MGCC

Email: support@massgcc.com

Vui lòng sử dụng dòng chủ đề “Small Business Grants for Under 5 Employees”

BẢN DỊCH NGÔN NGỮ:

Thông tin tổng quan về chương trình sẽ sớm có bằng các ngôn ngữ sau: (Đơn đăng ký sẽ vẫn bằng tiếng Anh)

- Tiếng Ả Rập
- Tiếng Gujarati
- Tiếng Creole của Haiti
- Tiếng Khmer
- Tiếng Hàn
- Tiếng Bồ Đào Nha
- Tiếng Trung Giản Thể
- Tiếng Tây Ban Nha
- Tiếng Trung Phồn Thể
- Tiếng Việt